

「樂施之友」更改捐款戶口表格

“Oxfam Partner” donation account amendment form

保密 Confidential



樂施會
OXFAM | 無窮世界
World Without Poverty

捐款者個人資料 Donor's Personal Information (請盡量以英文正楷填寫 IN BLOCK LETTERS)

英文姓名: _____ 中文姓名 Chinese name: _____ 性別 Sex: _____
姓 Surname 名 First name

捐款者編號 Donor number: _____

地址 Address: _____

聯絡電話 Tel.: (日間 Day) _____ (晚間 Evening) _____ 傳真 Fax: _____

電郵 E-mail: _____ 通訊語言 Language 中文 Chinese 英文 English

捐款方法 Donated by: 請選擇 信用卡 Credit Card 或 or 自動轉賬 Autopay

每月捐款額(澳門幣) Monthly Donation Amount MOP _____

信用卡 Credit Card VISA MASTER UnionPay (請傳真至 Please fax to 853-28757667)

信用卡號碼 Card No.: _____ 信用卡有效期至 Card expiry date: _____ 月 mth / _____ 年 yr

持卡人姓名 Cardholder's name: _____ 持卡人簽名 Cardholder's signature: _____

(信用卡每月捐款將在收到此表格後約 10 個工作天生效,並會在每月 10 至 15 號左右過數。每月捐款將於該信用卡到期再續繼續自動過數,直至閣下另行通知樂施會。Monthly donation payment will become effective 10 working days after receipt of this form. Thereafter, transactions will normally be processed around the 10th to 15th of every month. Monthly donation via credit card will continue after the expiry date of the credit card and upon renewal of the credit card unless the cardholder otherwise notifies Oxfam in Macau.)

自動轉賬表格 (只限華僑永亨銀行戶口持有人) (請郵寄正本至澳門樂施會 Please send back the original to Macau Office)
Autopay Authorization Form (For Bank Account holder of Banco OCBC Weng Hang)

港幣捐款會兌換為澳門幣計算。All donations in HKD are converted to MOP.

| | |
|--|---|
| 收款的一方(受益人): 澳門樂施會 Oxfam in Macau | 收款賬戶號碼 Account no. to be credited: 060-743342-001 |
| 賬戶持有人名稱 Name of Bank Account Holder (s) | 捐款賬號 Direct Debit Account No. <input type="checkbox"/> 港幣 HKD <input type="checkbox"/> 澳門幣 MOP |
| 聯絡電話 Telephone no. | 銀行戶口持有人簽名 Signature (s) of Bank Account Holder(s) |
| <p>致: 華僑永亨銀行</p> <p>1. 直至另行通知為止,本人(等)/本公司茲授權華僑永亨銀行(以上簡稱 貴行),由本人(等)/本公司在 貴行開立之賬戶內轉賬予所指示之收款賬戶。</p> <p>2. 本人(等)/本公司同意 貴行無義務確定該等支款通知是否已交予本人(等)/本公司。</p> <p>3. 本人(等)/本公司願共同及分別承擔因該等支款而令本人(等)/本公司之銀行賬戶出現透支(或令現時透支增加)之全部責任。</p> <p>4. 本人(等)/本公司明瞭如該等支款未能自本人(等)/本公司之銀行賬戶內支付,一切責任概與 貴行無涉。</p> <p>5. 本人(等)/本公司同意任何取銷或更改本授權書之通知,須於該等支款進行日期前不少於一星期送予 貴行,並本人(等)/本公司會同時給予樂施會有關通知。</p> <p>6. 本人(等)/本公司同意如本人(等)/本公司之賬戶: a) 如 貴行接獲樂施會取銷該收款通知(如適用);或 b) 連續一年未有發生有關之轉賬交易 本人(等)/本公司之銀行有權不經通知而撤銷此項授權。</p> <p>7. 本人(等)/本公司同意如該支款賬戶已銷戶,本授權書則自動失效。</p> <p>8. 本人(等)/本公司同意如本人(等)/本公司之賬戶並無足夠款項支付該等授權轉賬, 貴行有權不予轉賬,且 貴行可收取慣常之收費,並可隨時以一星期書面通知取銷本授權書。</p> <p>9. 本人(等)/本公司同意銀行有權就該項支款轉賬收取費用,並同意該等費用可由本人(等)/本公司之銀行賬戶內支付。</p> <p>10. 本人(等)/本公司同意如由於本授權書並非直接交予本人(等)/本公司之銀行以致本授權書上所載之資料披露予第三者,知悉由此引起之任何法律或其他經濟責任由本人(等)/本公司承擔與本人(等)/本公司之銀行無涉。</p> <p>自動轉賬手續大約需要一個月時間辦理,自動轉賬生效後,銀行會在每月指定的日期過數。</p> | <p>To Banco OCBC Weng Hang, S.A.</p> <p>1. Until further written notice, I/we hereby authorize BANCO OCBC WENG HANG, S.A. (hereinafter referred as "the Bank") to effect transfers from my/our account to the account(s) as instructed.</p> <p>2. I/we agree that the Bank will not be obliged to ascertain whether or not notice of debit has been given to me/us.</p> <p>3. I/we jointly and severally accept full responsibilities for any overdraft (or increase in existing overdraft) on my/our bank account which may arise as a result of any such debit(s).</p> <p>4. I/we understand that the Bank will not be liable for any responsibilities due to debit(s) to my/our bank account is dishonored.</p> <p>5. I/we agree that any notice of cancellation or change of this authorization should be given to the Bank at least one week prior to the date on which the debit(s) is made to my/our bank account. I/we agree that at the same time such notice shall be given to Oxfam in Macau.</p> <p>6. I/we agree that if the transfers are unable to be effected: a) If the bank has been informed by Oxfam in Macau for cancellation of such credit (if applicable); or b) If there is no transfer effected in my/our said account for a period of twelve months. The Bank may at its own discretion case to comply with the instructions of this authorization without prior notice to me/us.</p> <p>7. I/we agree that this authorization will be automatically invalid if the settlement account has been closed.</p> <p>8. I/we agree that should there be insufficient funds in my/our account to meet any transfer hereby authorized, the Bank has the right not to effect such transfer and is entitled to charge as usual. The Bank may cancel this authorization at any time by one week's written notice.</p> <p>9. I/we agree that the Bank has the right to levy a service charge for this transfer and such charge will be debited from my/our bank account.</p> <p>10. I/we agree that if this authorization form is not directly sent to my/our Bank, I/we agree to take all the legal or/and economical responsibilities caused by disclosing the details of the said form to any other third party. Under no circumstances my/our Bank shall be responsible.</p> <p>It takes the bank about one month to process your first donation. Transaction will normally be processed at the designated date every month.</p> |

此欄由樂施會及銀行填寫 For Official Use Only

| | | | | | |
|-------------------------------|-----|-------------|--------------------|------------|------------|
| Debtor's Reference 檔案編號(合同號碼) | Per | Approved by | Signature verified | Checked by | Entered by |
|-------------------------------|-----|-------------|--------------------|------------|------------|

澳門宋玉生廣場 258 號建興龍廣場 18 樓 F 室 Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, No.258, Praça Kin Heng Long, 18 Andar F, Macau
電話 Tel: (853) 2875 7750 傳真 Fax: (853) 2875 7667 澳門免費查詢熱線 Macau Toll Free Hotline: 0800809

香港北角馬寶道 28 號華匯中心 17 樓 Oxfam Hong Kong, 17/F China United Centre, 28 Marble Road, North Point, Hong Kong
電話 Tel: (852) 3120 5000 傳真 Fax: (852) 2590 6880 電郵 Email: ds@oxfam.org.hk 網址 Website: www.oxfam.org.hk

您所提供的資料將保密處理,只會被樂施會及受其委託的服務提供者用作捐款處理、寄發收據及有關捐款通訊用途。

為了與您緊密聯繫,向您匯報樂施會的扶貧、倡議及發展教育工作,以及籌募和活動資訊,樂施會及受其委託的服務提供者將會透過您提供的聯絡方法(包括姓名、電話、電郵及郵寄地址),為您提供通訊、籌募、義工招募及相關資訊,以及用作收集意見之用途。若您不願意收到上述資訊及資料,請在表格上加上剔號。□

The personal data collected will be treated as strictly confidential and will be used by Oxfam and its service providers for the purposes of donation administration, receipt issuance and related communications.

To connect closely with you and to keep you informed of Oxfam's work against poverty as well as advocacy, development and fundraising progress, Oxfam Hong Kong and its service providers may use your contact information (name, telephone, email and address) for the purpose of communications, fundraising, volunteer recruitment and survey administration. If you would not like to receive such materials or communications, please tick the box. □